

正法眼蔵のサ変動詞——分析その一——

田 島 毓 堂

はじめに

前稿「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(二十)(漢字九字以上)〔完〕——」(『愛知学院大学禅研究所紀要』第三七号、二〇〇九)において、「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(一)——」(『東海学園女子短期大学紀要』第九号、一九七四)から始めた正法眼蔵のサ変動詞の用例の掲載を終わった。「正法眼蔵の語法——サ変動詞について・序説——」(『駒澤大学宗学研究』第一〇号、一九六八、以下「序説」と略称する)以来続けてきた正法眼蔵サ変動詞についての実態調査である。正法眼蔵のサ変動詞については、その他にも幾つかの拙稿を公表した。何れも互いに関

連するものである。その一々は上記拙稿の注に示したほか、別に「正法眼蔵のサ変動詞」(『愛知学院大学人間文化研究所報』第三五号、二〇〇九)にその概略を示したものである。全て、その実態をそのまま示したものであり、個々の用例を示した中で、注意すべき事柄についてはその都度触れてはきたが、正法眼蔵のサ変動詞全体について、その内容や形態・構成などについて、述べていない。今回、それを数量的観点から、特に漢語サ変動詞について考えてみたい。今までの論考中、特に「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(二)——」(『東海学園国語国文』第七号、一九七五)の表一・表二に示した数値や用例とは若干のでいりがある。訂正しつつ、数量的観点を主に考察する。

一

本稿で問題にすることは、正法眼蔵の複合漢語サ変動詞についてである。和語サ変動詞、単独用法のサ変動詞については、既に「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(一)——」〔用例一〕と略称する)及び「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(二)——」〔用例二〕と略称する)に用例と共に述べたが、それを要約して記しておく。また、漢語サ変動詞の構造についても、その概略については、「サ変動詞について——漢語サ変動詞の構造——」〔『東海学園国語国文』第一号、一九七〇〕、「正法眼蔵の語法——漢語サ変動詞について——」〔『名古屋大学国語国文学』第二六号、一九七〇〕に述べたが、数量的にきちんと示したものはなかった。改めてその数量を示す。それに先立ち、単独サ変動詞と和語複合サ変動詞について一言しておく。

一・一 単独サ変動詞

先ず、単独用法は「用例一」に示したとおり、五九三例有り、活用形別には未然形二二〇例、連用形一二八例、終

止形一〇七例、連体形一二六例、已然形一二例であった。各活用形内での用法については、「用例一」についてみられた。また、単独サ変動詞の用いられる構文については、「序説」に「源氏物語」から六種の構文の類型を抽出して示した内の四種の類型に属する用例が指摘できた。即ち、

① 動作行為を表す(ヲ型) 四九例

② 作用を表す(ガ型) なし

③ 状態を表す(デ型) なし

④ 認定・変化を表す(ト型・ニ型・形容詞等+ス) 四

四一例

⑤ 意志・推量を表す(助動詞型) 七七例

⑥ 慣用句 二六例

であった。これについても、詳しくは、「序説」「用例一」を参照していただきたい。

一・二 和語複合サ変動詞

次に、和語との複合サ変動詞は、「用例二」に全例が掲げられている。全てで一五語、延べ五四回の使用である。これ

を形の上で分類すると、

①名詞十ス（ヲ型複合 三語四回）

②形容詞連用形十ス 八語四一回

③形容詞語幹十ス 一語一回

④接頭辞十ス 一語四回

⑤副詞十ス 二語四回

である。

和語複合サ変動詞と単独サ変動詞については、以上にとどめる。

一・三 漢語サ変動詞

七十五巻本正法眼蔵における漢語サ変動詞と、その使用数については、漢字の数毎に「用例二」に一覧表を掲げた。但し、中に文字や数字の誤り、用例として不適切なものが有ったり、逆に、必要な語が脱落していることが若干有ったので、本稿では、一々訂正して現在において正しいと思われる数値と、私が、漢語サ変動詞として認定したものの数量等を掲げようと思う。

なお、漢語サ変動詞と認定した用例中には、通常一語と

正法眼蔵のサ変動詞——分析その一——（田島）

は認められないものも、漢字の字数が増すにつれ出現する。漢字一字の場合や二字或いは三字の場合には殆ど問題は起こらないが、四字漢字の場合、二字漢字サ変の重ねられたものと考えられぬことはないし、八字漢字の場合も、四字サ変、或いは二字サ変の重ねられたものと言えないこととはないものがかんりの数に上る。また、漢文の一文にそのままを付けたものもあり、途中で切つて読めないことはない。しかし、本稿の方針として、何字かの漢字のまわりにスが付いている場合、多くを一漢語サ変と認定してある。この点について、先ずお断りしておきたい。このように扱うことが、正法眼蔵の漢語サ変の語法を見る上で有効だと考えたからである。

一・三・一 一字漢字サ変動詞

二一八語一五二一回の使用である。用例二の表の訂正は、次のとおりである。以下、数値の違い、文字の訂正などを掲げる。

「処す2|↓処す4|」「肯12|↓肯12|」「謗4|↓謗5|」「銘2|↓銘8|」「理4|↓理3|」

各々、「↓」の下側が正しい。

一字漢語サ変動詞の数量的な状態を示すために、「度数統計表」を掲げる(表1)。一番使用数が大きいのは、二九回の「学ス」、二番目が二八回の「称ス」以下、表1の「語例」という項目にある「挙・拈・擬・参・認・画・證・拝・軋・請・化・論」などがそれぞれ六三・四五・三九・三五・三四・三三・三一・二七・二五・二四・二二回の使用である。表1で、二〇位以下は、「語例」の項に一語しか記載していないから、「語数」の項目が、二以上の場合はその中の一例ということである。その他については、「用例二二」の表をご覧ください。

一字漢字サ変の平均使用回数(いわゆるNK値)は六・九七七、ほぼ七である。使用度数七以上のものは、五六語、一字漢字サ変動詞の異なり語数の二五・七%であるが、これだけで、延べ語数としては、一一五〇、全体の七五・六%に達する。一方、一回だけしか使われないのは、七八語有り、異なり語数としては、三五・八%に達するが、延べに占める率(≡使用率)は五・一%にしか成らない。更に、二回しか使われないものが三二語有り、一回と二回の使用のものは、一一〇語と、異なり語の五〇%を超

える。但し、使用率は一〇%に満たない。語彙の数量的性格を典型的に示している。語彙の数量的指標として、C50という指標がある⁽¹⁾。上位何語で、累積使用率五〇%をカバーするか、ということを示す数値である。これを適用すると、上位一九語で、全体の延べ語数の五〇%以上をカバーするということが知られる。異なり語数としては九%弱で、使用率は五〇%を占めるのである。上記の一四語と、あと「通・生・坐・住・愛」の五語である。

この、C50という指標も含めて、一字漢語サ変動詞は語数にして二一八語、延べでも一五二一回と、割合少数ではあるが、語彙の典型的あり方を示していることが確認でき

一・三・二 二字漢字サ変動詞

二字漢字サ変動詞は、漢語サ変動詞の中心である。

これについては、「用例二二」の一覧表に、かなりの訂正があるので、正誤表を掲げる。但し、順序が前後するだけの訂正は掲げない。訂正箇所について、次の四項目に分けて掲げる。

表1 正法眼蔵漢字一字サ変動詞度数統計

正法眼蔵のサ変動詞——分析その一——(田島)

| | 度数 | 語数 | 延語数 | 累積延語数 | 使用率 | 累積使用率 | 異語累計 | 異語率 | 累積異語率 | 語例 |
|----|-----|----|-----|-------|-------|---------|------|--------|---------|-------|
| 1 | 129 | 1 | 129 | 129 | 8.481 | 8.481 | 1 | 0.458 | 0.458 | 学 |
| 2 | 128 | 1 | 128 | 257 | 8.415 | 16.896 | 2 | 0.458 | 0.917 | 称 |
| 3 | 63 | 1 | 63 | 320 | 4.142 | 21.038 | 3 | 0.458 | 1.376 | 拳 |
| 4 | 45 | 1 | 45 | 365 | 2.958 | 23.997 | 4 | 0.458 | 1.834 | 拈 |
| 5 | 39 | 1 | 39 | 404 | 2.564 | 26.561 | 5 | 0.458 | 2.293 | 擬 |
| 6 | 35 | 1 | 35 | 439 | 2.301 | 28.862 | 6 | 0.458 | 2.752 | 参 |
| 7 | 34 | 1 | 34 | 473 | 2.235 | 31.097 | 7 | 0.458 | 3.211 | 認 |
| 8 | 33 | 1 | 33 | 506 | 2.169 | 33.267 | 8 | 0.458 | 3.669 | 画 |
| 9 | 32 | 1 | 32 | 538 | 2.103 | 35.371 | 9 | 0.458 | 4.128 | 證 |
| 10 | 31 | 1 | 31 | 569 | 2.038 | 37.409 | 10 | 0.458 | 4.587 | 拜 |
| 11 | 27 | 1 | 27 | 596 | 1.775 | 39.184 | 11 | 0.458 | 5.045 | 転 |
| 12 | 25 | 1 | 25 | 621 | 1.643 | 40.828 | 12 | 0.458 | 5.504 | 請 |
| 13 | 24 | 1 | 24 | 645 | 1.577 | 42.406 | 13 | 0.458 | 5.963 | 化 |
| 14 | 22 | 1 | 22 | 667 | 1.446 | 43.852 | 14 | 0.458 | 6.422 | 論 |
| 15 | 20 | 3 | 60 | 727 | 1.314 | 47.797 | 17 | 1.376 | 7.798 | 通・坐・住 |
| 16 | 19 | 2 | 38 | 765 | 1.249 | 50.295 | 19 | 0.917 | 8.715 | 生・愛 |
| 17 | 18 | 2 | 36 | 801 | 1.183 | 52.662 | 21 | 0.917 | 9.633 | 着・叱 |
| 18 | 16 | 1 | 16 | 817 | 1.051 | 53.714 | 22 | 0.458 | 10.091 | 立 |
| 19 | 15 | 2 | 30 | 847 | 0.986 | 55.687 | 24 | 0.917 | 11.009 | 函・会 |
| 20 | 14 | 1 | 14 | 861 | 0.920 | 56.607 | 25 | 0.458 | 11.467 | 磨 |
| 21 | 13 | 3 | 39 | 900 | 0.854 | 59.171 | 28 | 1.376 | 12.844 | 接 |
| 22 | 12 | 2 | 24 | 924 | 0.788 | 60.749 | 30 | 0.917 | 13.761 | 麁 |
| 23 | 11 | 5 | 55 | 979 | 0.723 | 64.365 | 35 | 2.293 | 16.055 | 減 |
| 24 | 10 | 4 | 40 | 1019 | 0.657 | 66.995 | 39 | 1.834 | 17.889 | 同 |
| 25 | 9 | 2 | 18 | 1037 | 0.591 | 68.178 | 41 | 0.917 | 18.807 | 俵 |
| 26 | 8 | 8 | 64 | 1101 | 0.525 | 72.386 | 49 | 3.669 | 22.477 | 銘 |
| 27 | 7 | 7 | 49 | 1150 | 0.460 | 75.608 | 56 | 3.211 | 25.688 | 量 |
| 28 | 6 | 11 | 66 | 1216 | 0.394 | 79.947 | 67 | 5.045 | 30.733 | 破 |
| 29 | 5 | 12 | 60 | 1276 | 0.328 | 83.892 | 79 | 5.504 | 36.238 | 謗 |
| 30 | 4 | 16 | 64 | 1340 | 0.262 | 88.099 | 95 | 7.339 | 43.577 | 礼 |
| 31 | 3 | 13 | 39 | 1379 | 0.197 | 90.664 | 108 | 5.963 | 49.541 | 弄 |
| 32 | 2 | 32 | 64 | 1443 | 0.131 | 94.871 | 140 | 14.678 | 64.220 | 領 |
| 33 | 1 | 78 | 78 | 1521 | 0.065 | 100.000 | 218 | 35.779 | 100.000 | 和 |

(1) 文字の誤りの訂正

已生↓已生 堪認↓堪忍 失語↓失調 巡察↓巡察
 調入↓調人 跳翻↓踏翻 得聞↓得開 破発↓破廢
 風開↓風聞 奉觀↓奉覲 不信↓不言 仏信↓仏言
 壁臥↓壁豎 面地↓面北

(2) 脱落の挿入

看轉 1 坐臥 1 測度 8 自證 1 自買 1 染却 1
 墮落 1 南面 1 巴鼻 1 雷聞 1 流伝 1

計11語(18回)

(3) 削除

記事 1 包含⁽²⁾ 1

計2語(2回)

(4) 数値の変更

開敷 4↓5 学道 19↓17 勸励 3↓2 記持 2↓3
 功夫 35↓34 決定 12↓13 化道 2↓1 化導 1↓2
 現在 5↓6 眼授 1↓2 現出 4↓3 現成 147↓152
 見仏 10↓11 勤学 3↓2 坐禅 14↓13 参詳 1↓2
 識度 9↓1 自称 22↓21 使得 11↓10 自売 2↓1
 出世 5↓6 正伝 61↓162 染汚 17↓16 相对 4↓5

相待 9↓8 大笑 2↓1 打牛 3↓2 打殺 3↓1
 单伝 24↓23 動著 2↓12 道取 215↓222 道得 35↓29
 得道 16↓17 破顔 2↓3 遍参 3↓12 遍野 10↓11
 包含 4↓5 面南 2↓1 問著 30↓28 聞著 13↓15
 流転 2↓1 惑乱 1↓5

計42語(51回増45回減、差し引き6回増)

以上により、語数として九語増え、使用回数として、二回増える。結果として、二字漢語サ変動詞は一三〇語四九九四回の使用となる。

この使用の状況について、使用度数統計を表2に示す。

最大度数の語は「参学ス」二三〇回、次いで二二〇回の「道取ス」、一六二回の「正伝ス」、一五二回の「現成ス」、一一八回の「参究ス」と続き、次の二語「見聞ス(八八回)」「問取ス(五六回)」と併せて七語で、二字漢語サ変の使用度数の二〇・五%に達する。これらの語の多用ぶり、それらが、正法眼蔵にとって如何に重要な語であるかが感じ取られる。上位語の多用を示すC50を見ると、七六である。つまり、二字漢字サ変動詞全体の僅か五・八%の七六語で、使用率五〇%をカバーしてしまうのである。

表2 正法眼蔵漢字二字サ変動詞度数統計

正法眼蔵のサ変動詞——分析その一——(田島)

| | 度数 | 語数 | 延語数 | 累積延語数 | 使用率 | 累積使用率 | 異語累計 | 異語率 | 累積異語率 | 語例 |
|----|-----|-----|-----|-------|-------|---------|------|--------|---------|-------------------|
| 1 | 230 | 1 | 230 | 230 | 4.605 | 4.605 | 1 | 0.076 | 0.076 | 参学 |
| 2 | 220 | 1 | 220 | 450 | 4.405 | 9.010 | 2 | 0.076 | 0.152 | 道取 |
| 3 | 162 | 1 | 162 | 612 | 3.243 | 12.254 | 3 | 0.076 | 0.229 | 正伝 |
| 4 | 152 | 1 | 152 | 764 | 3.043 | 15.298 | 4 | 0.076 | 0.305 | 現成 |
| 5 | 118 | 1 | 118 | 882 | 2.362 | 17.661 | 5 | 0.076 | 0.381 | 参究 |
| 6 | 88 | 1 | 88 | 970 | 1.762 | 19.423 | 6 | 0.076 | 0.458 | 見聞 |
| 7 | 56 | 1 | 56 | 1026 | 1.121 | 20.544 | 7 | 0.076 | 0.534 | 問取 |
| 8 | 52 | 1 | 52 | 1078 | 1.041 | 21.585 | 8 | 0.076 | 0.610 | 相見 |
| 9 | 50 | 1 | 50 | 1128 | 1.001 | 22.587 | 9 | 0.076 | 0.687 | 保任 |
| 10 | 48 | 1 | 48 | 1176 | 0.961 | 23.548 | 10 | 0.076 | 0.763 | 礼拜 |
| 11 | 46 | 2 | 92 | 1268 | 0.921 | 25.390 | 12 | 0.152 | 0.916 | 拈来・罣礙 |
| 12 | 44 | 2 | 88 | 1356 | 0.881 | 27.152 | 14 | 0.152 | 1.068 | 修行・嗣法 |
| 13 | 37 | 1 | 37 | 1393 | 0.740 | 27.893 | 15 | 0.076 | 1.145 | 疑著 |
| 14 | 35 | 1 | 35 | 1428 | 0.700 | 28.594 | 16 | 0.076 | 1.221 | 受持 |
| 15 | 34 | 1 | 34 | 1462 | 0.680 | 29.275 | 17 | 0.076 | 1.297 | 功夫 |
| 16 | 31 | 1 | 31 | 1493 | 0.620 | 29.895 | 18 | 0.076 | 1.374 | 大悟 |
| 17 | 29 | 1 | 29 | 1522 | 0.580 | 30.476 | 19 | 0.076 | 1.450 | 道得 |
| 18 | 28 | 1 | 28 | 1550 | 0.560 | 31.037 | 20 | 0.076 | 1.526 | 問着 |
| 19 | 26 | 3 | 78 | 1628 | 0.520 | 32.599 | 23 | 0.229 | 1.755 | 道著・究盡・脱落 |
| 20 | 25 | 2 | 50 | 1678 | 0.500 | 33.600 | 25 | 0.152 | 1.908 | 同参・授記 |
| 21 | 24 | 1 | 24 | 1702 | 0.480 | 34.080 | 26 | 0.076 | 1.984 | 会取 |
| 22 | 23 | 2 | 46 | 1748 | 0.460 | 35.002 | 28 | 0.152 | 2.137 | 单伝・供養 |
| 23 | 22 | 3 | 66 | 1814 | 0.440 | 36.323 | 31 | 0.229 | 2.366 | 面授・作佛・修證 |
| 24 | 21 | 5 | 105 | 1919 | 0.420 | 38.426 | 36 | 0.381 | 2.748 | 自称・行持・経歴・現前・拳拈 |
| 25 | 20 | 2 | 40 | 1959 | 0.400 | 39.227 | 38 | 0.152 | 2.900 | 超越・一任 |
| 26 | 19 | 2 | 38 | 1997 | 0.380 | 39.987 | 40 | 0.152 | 3.053 | 相嗣・觀見 |
| 27 | 18 | 3 | 54 | 2051 | 0.360 | 41.069 | 43 | 0.229 | 3.282 | 辨肯・具足・出現 |
| 28 | 17 | 3 | 51 | 2102 | 0.340 | 42.090 | 46 | 0.229 | 3.511 | 得道・学道・相伝 |
| 29 | 16 | 6 | 96 | 2198 | 0.320 | 44.012 | 52 | 0.458 | 3.969 | 発心・護持・蹉過・思量・染汚・透脱 |
| 30 | 15 | 2 | 30 | 2228 | 0.300 | 44.613 | 54 | 0.152 | 4.122 | 聞著・見成 |
| 31 | 14 | 2 | 28 | 2256 | 0.280 | 45.174 | 56 | 0.152 | 4.274 | 通達・聴取 |
| 32 | 13 | 9 | 117 | 2373 | 0.260 | 47.517 | 65 | 0.687 | 4.961 | 附囑 |
| 33 | 12 | 12 | 144 | 2517 | 0.240 | 50.400 | 77 | 0.916 | 5.877 | 問取 |
| 34 | 11 | 9 | 99 | 2616 | 0.220 | 52.382 | 86 | 0.687 | 6.564 | 跳出 |
| 35 | 10 | 9 | 90 | 2706 | 0.200 | 54.185 | 95 | 0.687 | 7.251 | 流通 |
| 36 | 9 | 6 | 54 | 2760 | 0.180 | 55.266 | 101 | 0.458 | 7.709 | 問訊 |
| 37 | 8 | 17 | 136 | 2896 | 0.160 | 57.989 | 118 | 1.297 | 9.007 | 模搽 |
| 38 | 7 | 16 | 112 | 3008 | 0.140 | 60.232 | 134 | 1.221 | 10.229 | 流布 |
| 39 | 6 | 23 | 138 | 3146 | 0.120 | 62.995 | 157 | 1.755 | 11.984 | 普説 |
| 40 | 5 | 38 | 190 | 3336 | 0.100 | 66.800 | 195 | 2.900 | 14.885 | 惑乱 |
| 41 | 4 | 57 | 228 | 3564 | 0.080 | 71.365 | 252 | 4.351 | 19.236 | 裂破 |
| 42 | 3 | 75 | 225 | 3789 | 0.060 | 75.871 | 327 | 5.725 | 24.961 | 和合 |
| 43 | 2 | 222 | 444 | 4233 | 0.040 | 84.761 | 549 | 16.946 | 41.908 | 鍊磨 |
| 44 | 1 | 761 | 761 | 4994 | 0.020 | 100.000 | 1310 | 58.091 | 100.000 | 剋来 |

一語平均の使用回数は一・八一回、これを超える四回以上の使用数を持つ語は二五二語、異なり語数全体の一九・二四％に当たるが、その使用度数は三五六四回に達し、七一・四％に達する。

一方、使用度数一の語は七六一語、全異なり語数の五八・一％に当たる。使用度数二の語二二二語と併せると九八三語、全異なり語数の七五・〇％に達する。低頻度の多さが、語彙の数量的性質そのままに現れている。その実、度数一と二の語を合わせても、使用率は二四・一％にしか成らない。いずれ、個々の語の使用度数順の表も掲げて示すが、本稿では、紙数の都合もあるので、表2の語例の欄に掲げる語(一四回以上の語。それ以下は一語のみの例示)によって、その一端を御覧いただきたい。

一・三・三 三字漢字サ変動詞

漢字三字のサ変動詞となると、一字・二字の場合とはまるで様子が異なる。

先ず使用数は、激減して、全部で八九語、一一四回である。内、二回以上使われているのは、一七語だけである。最大度数を持つ語が、「転法輪ス」の五回、次が、「立地聴

ス」の四回、「跏趺坐ス」「作仏祖ス」「著眼看ス」の三回、あと二回の使用が一二語(一転語ス・競頭参ス・向南行ス・三弾指ス・嚼楊枝ス・随他去ス・墮野狐ス・道現成ス・動不動ス・般涅槃ス・不会取ス・翻筋斗ス)であり、残りの、七二語は一回の使用である。

漢字三字のサ変動詞は、ここに例示した用例からもほぼ推察されると思うが、ほとんど、語として定着したものはなく、臨時に漢語の構造に従って造語されたり、名詞をそのまま転用したりすることが多い。この、三字漢語サ変動詞の構造については、「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(十三)漢字三字——」(『東海学園国語国文』第二四号、一九八三)にその造語法を五類一三種一七項目に分類した表を掲げた。これは、特に訂正することはないので、ご関心の向はご参照いただきたい。

度数統計を示すほどではないが、一応、表3にそれを示した。

全体の数の少ないこともあり、上位語などについて、指標として示すことは必要はないし、C50はまともな形で算出はできない(度数一の語までが入ってしまい、C50の意

表3 正法眼蔵三字漢字サ変動詞度数統計

| | 度数 | 語数 | 延語数 | 累積延語数 | 使用率 | 累積使用率 | 異語累計 | 異語率 | 累積異語率 | 語例 |
|---|----|----|-----|-------|-------|---------|------|--------|---------|-----|
| 1 | 5 | 1 | 5 | 5 | 4.385 | 4.385 | 1 | 1.123 | 1.123 | 転法輪 |
| 2 | 4 | 1 | 4 | 9 | 3.508 | 7.894 | 2 | 1.123 | 2.247 | 立地聴 |
| 3 | 3 | 3 | 9 | 18 | 2.631 | 15.789 | 5 | 3.370 | 5.617 | 著眼看 |
| 4 | 2 | 12 | 24 | 42 | 1.754 | 36.842 | 17 | 13.483 | 19.101 | 翻筋斗 |
| 5 | 1 | 72 | 72 | 114 | 0.877 | 100.000 | 89 | 80.898 | 100.000 | 令増長 |

表4 正法眼蔵四字漢字サ変動詞度数統計

| | 度数 | 語数 | 延語数 | 累積延語数 | 使用率 | 累積使用率 | 異語累計 | 異語率 | 累積異語率 | 語例 |
|---|----|-----|-----|-------|-------|---------|------|--------|---------|------|
| 1 | 11 | 2 | 22 | 22 | 2.244 | 4.489 | 2 | 0.595 | 0.595 | 嫡嫡相承 |
| 2 | 9 | 1 | 9 | 31 | 1.836 | 6.326 | 3 | 0.297 | 0.892 | 焼香礼拝 |
| 3 | 7 | 2 | 14 | 45 | 1.428 | 9.183 | 5 | 0.595 | 1.488 | 辨道功夫 |
| 4 | 6 | 4 | 24 | 69 | 1.224 | 14.081 | 9 | 1.190 | 2.678 | 発菩提心 |
| 5 | 5 | 2 | 10 | 79 | 1.020 | 16.122 | 11 | 0.595 | 3.273 | 礼拝供養 |
| 6 | 4 | 8 | 32 | 111 | 0.816 | 22.653 | 19 | 2.380 | 5.654 | 立地聴法 |
| 7 | 3 | 13 | 39 | 150 | 0.612 | 30.612 | 32 | 3.869 | 9.523 | 或従知識 |
| 8 | 2 | 36 | 72 | 222 | 0.408 | 45.306 | 68 | 10.714 | 20.238 | 礼拝頂戴 |
| 9 | 1 | 268 | 268 | 490 | 0.204 | 100.000 | 336 | 79.761 | 100.000 | 裂破開明 |

味がない)。度数一の語が多数有ることだけが、特徴的に見られる。それは、異なり語の八〇%を超える。

一・三・四 四字漢字サ変動詞

四字漢字サ変動詞は三字サ変に比べると語数、使用度数共に多い。多いと言っても、全部で三三六語四九〇回という使用数である。表4に度数統計を示す。

最大度数の語は「嫡嫡相承ス」「功夫参学ス」の二語で、それぞれ一回の使用である。以下、「焼香礼拝ス」九回、「辨道功夫ス」「功夫参究ス」各七回、「発菩提心ス」「説心説性ス」「発心修證ス」「出家受戒ス」四語が各六回、「発心得道ス」「礼拝供養ス」が各五回の使用である。何れも、正法眼蔵にとって重要な語群である。これらを含めて、複数回使われるのが、全部で六八語、四字サ変の異なり語の二〇%である。あと約八割の二六八語は各一回の使用である。ここにおいても、もはや、C50を算出することは意味が感じられない。三字サ変動詞の

場合より語数・度数とも多いが、なお、何れも多量というほどではなく、度数一の語まで含まなければ、C50が計算できないからである。上位語についての指標である意味が無くなる。この点、蛇足ながら、語彙論の立場から付け加えておきたい。

上記掲出の用例だけからも察せられると思うが、四字漢字サ変動詞は、二字漢字サ変が重ねられているものや、それに、副詞的修飾語が付いているものが大半である。上記中、「発菩提心ス」のように、「動詞十三字名詞」で一語化している場合もある。その一々の語構成については、既に、その用例をあげる中で述べてきた(「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(十四)——」一九八七)、「同(十七)」二〇〇一)。ただ、その全体については纏めてないので、次回、その語構成等について分析結果を述べる予定である。

なお、この四字漢字サ変の場合、二字ずつに分割してしまっても語としては成り立つように思えるものがある。但し、本稿の最初からの方針で、それを一漢語サ変動詞として扱う。

一・三・五 五字漢字〜三十二字漢字サ変動詞

全部で、七四語、七八回の使用である。その内訳は、五字漢字サ変は二〇語二〇回、つまり全て一回だけの使用である。六字漢字サ変も一五語一五回で同様である。七字漢字サ変は七語八回、「為三世諸佛説法ス」だけ二回使われている。八字漢字サ変は二語二五回であり、複数回使用されるものが、「大地有情同時成道ス」三回と「或從知識或從經卷ス」二回である。九字漢字サ変は五語五回、十字漢字サ変は一語一回、十二字漢字サ変は二語二回、(十六字漢字サ変は一語一回)^③、十九字漢字サ変一語一回、三十二字漢字サ変は一語一回である。この項の漢字サ変は、語と称しているが、もう、語の領域を離れて、その漢字部分が、「漢文」になっていることが多い。

これらについても、既に、「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(十八)——」同(十九)「同(二十)」(二〇〇七〜〇九)に一々の用例を掲げて説明した。

一・四 和漢複合サ変動詞

全部で、九語、一五回の使用である。和語部分は「アヒ」であり、漢語は、一字が二語二回、二字が五語一

回、四字が一語一回である。

二、漢語サ変動詞の自他について

動詞は、普通、自動詞と他動詞と分けられることがある。しかし、全ての動詞を自他に二分することには、種々困難がある。角田太作氏は典型的な他動詞として「殺す」という語を指定している。他に影響を与えて変化させるのが他動詞という。その典型が「殺す」であり、その動作を受けた者は元に戻らない。他動性の極にある。一方、自動詞というものをこのように定義するのは難しい。他動詞でないのが自動詞である。英語で、他動詞を transitive verb と言う。それに対して自動詞を intransitive verb というのは、「transitive verb でない」ものということである。角田氏によれば、他動性のつよさは何段階かに別れ、段々弱まる。他動性、つまり、対象に対して影響を与えることの少ないものが自動詞であるという。

確かに、一つ一つの動詞を見ていくと、これは他動詞だ、これは自動詞だと言えるものと、それだけ見ていては何とも言えないものがある。和語動詞の場合ならば、タオ

スータオレル、ワルーワレル、トカスーケルのように自他がペアーになるものがある。こういうものは割合、自他に分けやすい。しかし、「ます(増す)」というような動詞はどうか。

(イ) 風が強さを増した。

と言えば、他動詞と言いたい。しかし、

(ロ) 風の強さが増した。

と言えはどうだろうか。殆ど同じ意味であるが、(ロ)の「増す」を他動詞とは言いにくい。つまり、同形で、同様な活用をしながらも、自他に別れるのである。

漢語サ変動詞について、辞書を見ると、辞書によって、単にサ変動詞というだけで、自他について記載しないものがある。記載している辞書では、「自サ」とか「他サ」というほか、「自他サ」などというものもある。これは、それが自動詞としても、他動詞としても使われるということである。

「スル」が単独で使われる場合を考えてもこのことは了解できる。「そんなことをしてはいけません」などと言えば、他動詞であり、ひょっとするとサ変動詞の典型的な使

い方かも知れない。しかし、「声がする方を見たが誰もいない」とか「あおい顔してどうしたの」などという使い方にしても、ごく普通だろうが、これは他動詞とは言えない。「あおい顔をして……」と格助詞ヲを取っていたとしてもやはりこのサ変動詞を他動詞とは言えない。格助詞ヲは目的格を表すというが、他動詞を示す指標とはいえない。格助詞ヲを取るから、その動詞は他動詞だと単純に決めてしまいくいところがある。「道を歩く」というのは実に普通の言い方だが、この「歩く」を決して他動詞とは言うまい。格助詞ヲを取るものが他動詞だと言ってしまうればことは簡単だが、格助詞ヲで示されても、目的語とは限らないのであるから、そうもいかない。

漢語サ変の場合を例に考えてみよう。益々、厄介になる。「勉強スル」という動詞を例に取ろう。先ず、この語を一語と認めることはさほど困難ではあるまい。中には、それを認めない考えもあり、そう理解することも不可能ではない。しかしそれを承知しての上で、これを一語とみる。その語構成は、「勉強」+「スル」でこの語の内部では、「勉強」が「スル」の目的語になっている。このこと

をふまえた上で、次のような場合、どう考えられようか

- (ハ) 数学を勉強しなさいよ。
- (ニ) 数学の勉強しなさいよ。
- (ホ) いくら勉強しても、分らない。
- (ヘ) 勉強するばかりが能じゃない。

「勉強する」は辞書では「自他サ変」とある。(ハ)は確かに、対象として「数学」があり、他動詞と考えてよいように思う。(ニ)は「勉強する」を一つの語とするのに違和感を感じる。「数学の勉強」を「しなさい」のように感じられる。(ホ)の場合どうだろう。何か、「勉強する」対象が有つてのことだろうが明示されていない。こういう場合、見えない対象を考えて、他動詞とするのだろうか。(ヘ)になるともっと分らない。(ヘ)については、判断のしようがないが、(ホ)は文を隔てて目的語がある場合がある。今、ここで、例示はしないが、正法眼蔵の漢語サ変動詞の用例を検討した中にはそういう例が幾つもあった。

辞書に「自他サ変」とあっても、用例が自他に分けて出ているわけでもない。『日本国語大辞典』(初版)では、「勉強」にはサ変動詞について記されていない。この扱い

も拙いと思う。何しろ漢語サ変動詞は、動詞を作る大切なシステムである。これを放置するわけにはいかないだろう。

このように、動詞の自他を言うことが難しい上にも、漢語サ変になると一層それは困難である。然も、必ずしも、自他を区別することが何かを判断することに大いに役立つということも余り考えられない。しかし、動詞を扱う上で、自動詞か他動詞か、何らかの区別をしておくことが何かの役に立つかも知れない。漢語サ変動詞の場合、漢字に接続する「スル」は元々他動性が高かったと思われるが、漢字の語幹を目的語として取り込んで、全体としては他動性が薄れてしまう場合と、複合してなおかつ他に対する他動性を保つものがある。漢文一文を語幹としてサ変化したような場合は、多く、その中で、他動性は解消され、結果的に自動詞とすべきものが多くなる。

一応、本稿では、漢字の字数毎に、自他の数を示しておく。個々の語についての分析は既にしてあるが、全体としての分類等については次回以降に譲る。

二・一 正法眼蔵の漢語サ変動詞の自他について

二・一・一 一字漢字サ変動詞の場合

全部で二一八語一五二一回

自動詞四三語一六〇回

他動詞一五二語一〇一回

自他動詞二三語二六〇回（内訳 自動詞一三〇回・他動詞一三〇回）

この、自他動詞としたものだけ試みに表示する（表5）。

二・一・二 二字漢字サ変動詞の場合

全部で一三一〇語四九九四回

自動詞五八九語一四四七回

他動詞七〇七語三二五四回

自他動詞一四語二九三回（内訳 自動詞二三三回・他動詞六〇回）

これについても表示しておく（表5）。

二・一・三 三字漢字サ変動詞の場合

全部で八九語一一四回

自動詞六四語八二回

他動詞二五語三二回

表5 正法眼蔵漢語サ変動詞(自他動詞)

| | 語 | 語数 | 自他 | |
|----|------|-----|------|--------|
| 1 | 違 | 6 | 自 5 | 他 1 |
| 2 | 化 | 24 | 自12 | 他12ヲ |
| 3 | 現 | 13 | 自 9 | 他 4 |
| 4 | 參 | 35 | 自22 | 他13ヲ・ト |
| 5 | 辭 | 6 | 自 1ヲ | 他 5ヲ |
| 6 | 生 | 19 | 自13 | 他 6ヲ |
| 7 | 触 | 6 | 自 5 | 他 1ヲ |
| 8 | 存 | 4 | 自 1 | 他 3ヲ |
| 9 | 退 | 4 | 自 3 | 他 1ヲ |
| 10 | 達 | 11 | 自 9 | 他 2ヲ |
| 11 | 通 | 20 | 自 5 | 他15ヲ |
| 12 | 転 | 27 | 自 2 | 他25ヲ |
| 13 | 投 | 6 | 自 5 | 他 1ヲ |
| 14 | 同 | 10 | 自 7 | 他 3ヲ・ト |
| 15 | 道 | 4 | 自 3 | 他 1ヲ・ト |
| 16 | 動 | 8 | 自 7 | 他 1ヲ |
| 17 | 破 | 6 | 自 1 | 他 5ヲ |
| 18 | 廢 | 12 | 自 6 | 他 6ヲ |
| 19 | 発 | 5 | 自 4 | 他 1ヲ |
| 20 | 比 | 8 | 自 1 | 他 7ヲ |
| 21 | 変 | 5 | 自 4 | 他 1ヲ |
| 22 | 補 | 5 | 自 2 | 他 3ヲ |
| 23 | 立 | 16 | 自 3 | 他13ヲ |
| 24 | 一定 | 5 | 自 1 | 他 4ヲ・ト |
| 25 | 虧闕 | 10 | 自 6 | 他 4 |
| 26 | 具足 | 18 | 自 7 | 他11ヲ |
| 27 | 見成 | 15 | 自11 | 他 4 |
| 28 | 現成 | 152 | 自139 | 他13ヲ |
| 29 | 混乱 | 8 | 自 7 | 他 1 |
| 30 | 出生 | 4 | 自 1 | 他 3 |
| 31 | 染汚 | 16 | 自 5 | 他11ヲ |
| 32 | 大悟 | 31 | 自29 | 他 2 |
| 33 | 転法 | 3 | 自 1 | 他 2 |
| 34 | 伝来 | 5 | 自 3 | 他 2 |
| 35 | 得道 | 17 | 自16 | 他 1 |
| 36 | 發明 | 5 | 自 4 | 他 1ヲ |
| 37 | 裂破 | 4 | 自 3 | 他 1 |
| 38 | 七通八達 | 3 | 自 1 | 他 2 |
| 39 | 立地聽法 | 4 | 自 3 | 他 1 |

ここには、自他動詞はない。

二・一・四 四字漢字サ変動詞の場合

全部で三三六語四九〇回

自動詞二三五語三三三回

他動詞九九語一五〇回

自他動詞二語七回(内訳 自動詞四回・他動詞三回)

これについても表示しておく(表5)。

二・一・五 五字漢字以上のサ変動詞の場合

全部で七四語七八回

自動詞六五語六九回

他動詞九語九回

五字漢字以上のサ変においては、殆どその他動性はその語内で解消され、他動詞は僅かである。この中で、他動詞とされるのは、二字漢語サ変を重ねたものが大部分である。その語の中で、その他動性は解消されず、全体で、他に對

して他動性を持つ。そうでない一例、「都撥転渾身」はその用例を検討したとき述べたように、自他を言うことは殆ど無意味であるが、これが、受身形で用いられているので、他動詞としたまでのことである。もう一例、「心念身儀発露白仏」は目的語は明示されないものの、「何か」を「心も身も全て露わして仏に白す」のである。

二・一・六 和漢複合サ変動詞

全部で九語一五回

自動詞一語一回

他動詞八語一四回

二・一・七 まとめ

一字漢字サ変から、三十二字漢字サ変まで全てと和漢複合サ変動詞を自他について分けて集計すると、

全部で二〇三六語七二二二回

自動詞は九九七語二〇九二回

他動詞は一〇〇〇語四五六〇回

自他動詞は三九語五六〇回、この内訳は、自動詞として働くことが三六七回、他動詞として働くことが一九三回である。

正法眼蔵のサ変動詞——分析その一——（田島）

結局、自他の語数はほぼ同じだが、自動詞用法が、二四五九回に対し、他動詞用法が四七五三回である。他動詞としてのサ変は、漢字一字、二字サ変で圧倒的であったが、漢字数が増えるにつれて、自動詞適用法が多くなってきた。

おわりに

本稿では、正法眼蔵の漢語サ変動詞の数量的側面を中心に語彙論的方面から分析を進めた。また、漢語サ変動詞の自他ということについて、一応の数量は示したが、自他を言うこと自体、今まで用例を考察する中でも触れてきたが、中々困難なものがある。このことについては、漢語サ変動詞の語構成的側面からの分析も必要である。次回、このことについて述べて、正法眼蔵のサ変動詞についての考察を一旦終了する。

注

(一) 田島毓堂「語彙指標——語彙の数量的側面と語彙研究への視点——」（『日本語研究と日本語教育』名古屋大学出版

正法眼蔵のサ変動詞——分析その一——（田島）

会、一九九二）

(2) 「包含」は「用例二」に二箇所掲げられていた。これを一つ削り、一つの使用数を四から五に訂正した。

(3) 実は、この十六字漢字サ変は、十二字漢字サ変の「知家非家捨家出家入山修道」と「信行法行」とを一つにしたものである。「正法眼蔵のサ変動詞——その用例(二十)——」(『愛知学院大学禅研究所紀要』三十七号、二〇〇九)に述べたとおり、乾坤院本を底本とするならば、削除すべきものであるので、集計からは削除する。

(4) 角田太作『世界の言語と日本語』くろしお出版、一九九一